

Gomon Crebeurden.

Nag er bleaver mit seir Kant unan a daou hugent
An navet de a mis mae erit rei da intent,
Eur eruet eur gwal-cir e pares Crebeurden,
Er breuriez a Duniço, e man ar vuntreien.

En eum Konkluu a rejont da ober eur Sekret,
Da Kass must an ti da veuri a Kreiz e iei'het,
En eum Konkluu a rejont da ober eur vak Komon
Da Kass ar must deus an ti da veuri dar mor don.

— Signas te ara, e mura, wir' ar garezik ze?
Ag em ber pa zistroimp ni & tenio dre are.
Ni a ia duman er chaster all da ober en tegat
Ag em ber pa zistroimp ni & denio dat Kerichaz.

Ar paour Ker fesiur, ag en & senti oute,
E vond da dreiki birin war & garet molarje;
E vond da dreiki birin nag a haste er vad,
E chonjal pa zistrochent e deuchent de Kerichad.

Le goëmon de Trebeurden.

262

C'était l'an 1741, le neuf du mois de mai pour vous
le faire bien comprendre.

Un crime eut lieu dans la paroisse de
Trebeurden. Les Meurtriers habitaient la prairie
de Annigo.

Ils complotaient de le tuer par un secret
et de noyer la suite de la maison qui était plein
de suite.

Ils complotaient de faire une botte de goëmon
et d'aller noyer la suite de la maison en milieu
de la mer profonde.

- Monte là, lui dirent-ils, sur la petite roche.
Un moment, le soir, nous passerons par là.
Nous allons te les de l'autre côté faire rendre l'âme.
quand nous reviendrons, le soir nous te prendrons.

Le pauvre homme plein de la femme, leur
obéit. Il va couper du goëmon, et travaille
avec courage. Prenez bien qu'en retour ils
viendront le chercher.

So d'evon groet is bagat ag i d'istru en dro,
 Nag ewit mont adare na da treurek o bro
 Ar paour Ker man o goelas, neuve lakas da sinan,
 Ma breur Kaer Ker, emoran, deud da widon breman.

E chreg a va ar vag ze a va hanvet fri ber,
 Ag a respontas d'evon ne deuje mui d'ar ger?
 - Goulou pardon oik Doue, oik zodus ta salver
 E a chomo are emiri da veni e kreñ astor

- Va breur Kaer Ker, emoran, deud da vidon gant ho fa
 Pa verimpennet ar ger neuze me reio va fak.
 Me a Kuitaio va friet va mado a va bro
 Va breur Kaer Ker emoran deud breman da vidon.

E breur Kaer levere a neuze d'ar mouchet
 Me a mens choant vont da vintan gant aon bean daon.
 - List te an aon, emoro, mi a el tremen eb tan,
 Mar e digabbit d'ar ger me a vo Kanet gantan.

Leur botelée faite, ils s'en revirent. Le diligencier
de nouveau vers leur pays.

Le pauvre homme le vit passer, et leur fit
des signes. Mon cher beau frère, disait il
vient d'une circonstance à prendre.

La femme qui était dans la boutique, et
que son mari connaissait par cœur, lui répondit
qu'il ne reviendrait jamais à la maison.

- Seconda perdon à Dieu à Jésus ton
sauveur, tu vas rester là te baigner au milieu
de la grande mer.

- Mon pauvre beau frère, dit il, venez à
prendre avec votre berge. ~~Je ne puis~~
arriver à la maison je ferai avec moi. Je
quitterai femme, biens et pays. Mon
pauvre beau frère, disait il, venez d'une
circonstance à chercher.

Mon bon beau frère dit aux femmes
J'ai envie d'aller le chercher, j'ai peur
d'être dérangé. - Laissez votre peur d'être dérangé,
vous pouvez aller, parlez de lui. J'ai
envie à la maison, venez le faire attendre.

Sur vagis pebketerer e dond a enez var,
 A voa gati eur goas mad a daou pe lui all chous
 A tenas buona nra helikont en chonik de sauvetat
 Mes allas! pa errukont, e voa re ziverat.

Chwi en trezoik medellorien a medelloriet
 O chous eur gaten krisoik erit ar goit loened.
 Lezel eur paour ker da veuri deus e kris he ieriket
 A bera biskas neb offan, dori' hwi na devon groet.

An eb en deus groet ar werzman a zo diste a spere
 Dond a ra da choul parden deus kenneur ve offant.
 Rag o ligne ar chanten zo bras, vel ma wehan
 Na ne goulennont ket re, e ve kenneur ar werzman

Kent en eum dispartien, kristenien karantous,
 Savaromp beb a bater erid e ine truerus.
 Gant don ne ve dal'het er pean ar purgatoas
 Mar be madeler jesus e digemmer en e chloas.

264

Un petit bateau pêcheur venant de l'écluse
bate monte par un beau homme et
dang où trois matelots, fit tourner
voiles croyant le sauver. Mais hélas,
ils arrivaient trop tard.

O vous, vieillards et vieillards,
vous avez des vœux plus doux que ceux
des bêtes féroces.

Le bon ainsi de voyer, un pauvre
homme plein de pitié. Lui qui jadis
un vœu avait fait la moindre offrande!

(celui qui a fait cette complainte les
par un grand esprit. Il demande bien
pardon à ceux qu'il a offensés. Car le bon
bien leur fauché et peinant dans le pays
et ne le savaient pas trop qu'il soit chanté.

Vous de nous, seigneur, et seigneur
chrétien, j'irons chacun un petit pour
la pauvre âme, de peur qu'elle soit
~~retenue dans les paires~~ que la purgatoire
la retienne dans les paires.

Que Jésus dans la bonté le rassure
dans sa gloire!